



Council of the
European Union

Brussels, 18 December 2023

16712/23

**Interinstitutional File:
2023/0305 (NLE)**

**JUR 752
PECHE 598**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) 2023/2720 of 27 November 2023 opening and providing for the management of the Union autonomous tariff quotas for certain fishery products for the 2024–2026 period
(Official Journal of the European Union L 2720 of 6 December 2023)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 2 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) 2023/2720 на Съвета от 27 ноември 2023 година за откриване и управление на автономните тарифни квоти на Съюза за определени продукти от риболов за периода 2024—2026 година

(Официален вестник на Европейския съюз L 2720 от 6 декември 2023 г.)

На страница 3, член 4, параграф 4, буква е),

вместо:

„е) разделяне на замразени блокове от преплетени филета и главоноги с цел получаване на отделни филета“,

да се четe:

„е) разделяне на замразени блокове от главоноги и преплетени филета с цел получаване на главоноги и отделни филета“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2023/2720 del Consejo, de 27 de noviembre de 2023, relativo a la apertura y el modo de gestión de contingentes arancelarios autónomos de la Unión de determinados productos de la pesca para el período 2024-2026

(Diario Oficial de la Unión Europea L 2720 de 6 de diciembre de 2023)

En la página 3, artículo 4, apartado 4, letra f):

donde dice:

«f) separación de bloques congelados de filetes intercalados y de cefalópodos, para la obtención de filetes individuales;»,

debe decir:

«f) separación de bloques congelados de filetes intercalados y de cefalópodos para la obtención de filetes individuales y de cefalópodos;».

OPRAVA

nařízení Rady (EU) 2023/2720 ze dne 27. listopadu 2023 o otevření a způsobu správy autonomních celních kvót Unie pro některé produkty rybolovu na období 2024–2026

(Úřední věstník Evropské unie L 2720 ze dne 6. prosince 2023)

Strana 3, čl. 4 odst. 4 písm. f)

Místo:

„f) dělení zmrazených bloků prokládaného filé a hlavonožců s cílem získat jednotlivé filety;“

má být:

„f) dělení zmrazených bloků prokládaného filé a hlavonožců s cílem získat jednotlivé filety a hlavonožce;“.

BERIGTIGELSE

til Rådets forordning (EU) 2023/2720 af 27. november 2023 om åbning og forvaltning af autonome EU-toldkontingenter for visse fiskevarer for perioden 2024-2026

(Den Europæiske Unions Tidende L 2720 af 6. december 2023)

Side 3, artikel 4, stk. 4, litra f)

I stedet for:

"f) opdeling af frosne interleaved-pakkede fileter og blæksprutteblokke for at få enkeltfileter"

læses:

"f) opdeling af frosne interleaved-pakkede fileter og blæksprutteblokke for at få enkeltdfileter og blæksprutter".

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) 2023/2720 des Rates vom 27. November 2023 zur Eröffnung und
Verwaltung autonomer Zollkontingente der Union für bestimmte Fischereierzeugnisse im
Zeitraum von 2024-2026**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 2720 vom 6. Dezember 2023)

Seite 3, Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe f

Anstatt:

„f) Zerteilen von Filet- und Kopffüßerblöcken mit Zwischenlage zur Gewinnung von
Einzelfilets,“

muss es heißen:

„f) Zerteilen von Filet- und Kopffüßerblöcken mit Zwischenlage zur Gewinnung von
Einzelfilets und Kopffüßern,“

PARANDUS

nõukogu 27. novembri 2023. aasta määruses (EL) 2023/2720, millega avatakse teatavatele kalandustoodetele kehtivad liidu autonoomsed tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine aastatel 2024–2026

(Euroopa Liidu Teataja L 2720, 6. detsember 2023)

Leheküljel 3 artikli 4 lõike 4 punktis f

asendatakse

„f) üksteise küljes kinni olevate filee- ja peajalgsete plokkide eraldamine, et saada üksikfileed;“

järgmisega:

„f) üksteise küljes kinni olevate filee- ja peajalgsete plokkide eraldamine, et saada üksikfileed ja peajalgseid;“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) 2023/2720 του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2023,
για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης αυτόνομων ενωσιακών δασμολογικών
ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα αλιείας για την περίοδο 2024-2026**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 2720 της 6ης Δεκεμβρίου 2023)

Στη σελίδα 3, άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο στ)

αντί:

«στ) διαχωρισμός κατεψυγμένων αλληλένθετων συσσωματωμένων φιλέτων και
συσσωματωμένων κεφαλόποδων, ώστε να ληφθούν μεμονωμένα φιλέτα»,

διάβαζε:

«στ) διαχωρισμός κατεψυγμένων αλληλένθετων συσσωματωμένων φιλέτων και
συσσωματωμένων κεφαλόποδων, ώστε να ληφθούν μεμονωμένα φιλέτα και κεφαλόποδα».

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) 2023/2720 of 27 November 2023 opening and providing for the management of the Union autonomous tariff quotas for certain fishery products for the 2024-2026 period

(Official Journal of the European Union L 2720 of 6 December 2023)

Page 3, Article 4(4), point (f),

for:

‘(f) splitting of frozen interleaved fillet and cephalopod blocks to obtain individual fillets;’,

read:

‘(f) splitting of frozen interleaved fillet and cephalopod blocks to obtain individual fillets and cephalopods;’.

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2023/2720 du Conseil du 27 novembre 2023 portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires autonomes de l'Union pour certains produits de la pêche pour la période 2024-2026

("Journal officiel de l'Union européenne" L 2720 du 6 décembre 2023)

Page 3, article 4, paragraphe 4, point f)

Au lieu de:

"f) séparation de blocs congelés de filets et de céphalopodes interfoliés, afin d'obtenir des filets individuels;"

lire:

"f) séparation de blocs congelés de filets interfoliés et de céphalopodes, afin d'obtenir des filets individuels et des céphalopodes;"

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2023/2720 ón gComhairle an 27 Samhain 2023 lena n-osclaítear don tréimhse 2024–2026 taraif-chuótaí uathrialaitheacha an Aontais le haghaidh táirgí iascaigh áirithe agus lena bhforáiltear do bhainistiú na dtaraif-chuótaí sin

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2720 an 6 Nollaig 2023)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 270, lch. 1)

Ar leathanach 3, Airteagal 4(4), pointe (f),

in ionad:

‘(f) bloic reoite d’fhilléid agus ceifileapóid idirdhuillithe a scoilteadh chun filléid aonair a fháil;’,

léitear:

‘(f) bloic reoite d’fhilléid idirdhuillithe agus bloic reoite de cheifileapóid a scoilteadh chun filléid aonair agus ceifileapóid a fháil;’.

ISPRAVAK

Uredbe Vijeća (EU) 2023/2720 od 27. studenoga 2023. o otvaranju autonomnih carinskih kvota Unije za određene proizvode ribarstva za razdoblje 2024.–2026. i upravljanju tim autonomnim carinskim kvotama

(Službeni list Europske unije L 2720 od 6. prosinca 2023.)

Na stranici 3., u članku 4. stavku 4. točki (f):

umjesto:

„(f) razdvajanje blokova zamrznutih isprepletenih fileta i glavonožaca kako bi se dobili pojedinačni fileti;”

treba stajati:

„(f) razdvajanje zamrznutih blokova isprepletenih fileta i glavonožaca kako bi se dobili pojedinačni fileti i glavonošci;”

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2023/2720 del Consiglio, del 27 novembre 2023, recante apertura e modalità di gestione di contingenti tariffari autonomi dell'Unione per taluni prodotti della pesca per il periodo 2024-2026

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 2720 del 6 dicembre 2023)

Pagina 3, articolo 4, paragrafo 4, lettera f):

anziché:

"f) frazionamento di blocchi congelati di filetti interfogliati e cefalopodi per l'ottenimento di filetti individuali;"

leggasi:

"f) frazionamento di blocchi congelati di filetti interfogliati e cefalopodi per l'ottenimento di filetti individuali e cefalopodi;"

LABOJUMS

Padomes Regulā (ES) 2023/2720 (2023. gada 27. novembris), ar ko uz 2024.–2026. gada periodu atver Savienības autonomas tarifa kvotas konkrētiem zvejas produktiem un paredz šo kvotu pārvaldību

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2720, 2023. gada 6. decembris)

3. lappusē 4. panta 4) punkta f) apakšpunktā:

tekstu:

"f) ar starplikām atdalītu saldētu filejas un galvkāju bloku sadalīšana atsevišķās filejās;"

lasīt šādi:

"f) ar starplikām atdalītu saldētu filejas un galvkāju bloku sadalīšana atsevišķās filejās un galvkājos;"

2023 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamento (ES) 2023/2720, kuriuo leidžiama pradėti naudoti tam tikrų žuvininkystės produktų 2024–2026 m. laikotarpio Sąjungos autonomines tarifines kvotas ir numatomas tų kvotų valdymas, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2720, 2023 m. gruodžio 6 d.)

3 puslapis, 4 straipsnis, 4 dalis, f punktas:

yra:

„f) užšaldytų sluoksniuotų filė ir galvakojų moliuskų blokų skaldymas, siekiant gauti atskiras filė“,

turi būti:

„f) užšaldytų sluoksniuotų filė ir galvakojų moliuskų blokų skaldymas, siekiant gauti atskirus filė ir galvakojus moliuskus“.

HELYESBÍTÉS

**a 2024–2026-os időszakra szóló, egyes halászati termékekre vonatkozó autonóm uniós
vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2023. november 27-i (EU) 2023/2720
tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 2720., 2023. december 6.)

A 3. oldalon, a 4. cikk (4) bekezdése f) pontjának

a szövege:

„f) a fagyasztott, védőpapírral elválasztott filé- és fejlábútömbök szeletelése külön filék és fejlábúak kinyerése érdekében;”,

helyesen:

„f) a fagyasztott, védőpapírral elválasztott filétömbök és a fagyasztott fejlábútömbök szeletelése külön filék és fejlábúak kinyerése érdekében;”.

RETTIFIKA

**tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2023/2720 tas-27 ta' Novembru 2023 li jiftah u jipprevedi l-
gestjoni ta' kwoti tariffarji awtonomi tal-Unjoni ghal ċerti prodotti tas-sajd għall-perjodu
2024-2026**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2720 tas-6 ta' Diċembru 2023)

Fil-paġna 3, l-Artikolu 4(4), il-punt (f),

minflok:

“(f) is-separazzjoni ta' blokok iffriżati ta' fletti b'folja bejniethom u ċefalopodi sabiex jinkisbu fletti individwali;”,

agra:

“(f) is-separazzjoni ta' blokok iffriżati ta' fletti b'folja bejniethom u ċefalopodi sabiex jinkisbu fletti individwali u ċefalopodi;”.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2023/2720 van de Raad van 27 november 2023 tot opening en beheer van de autonome tariefcontingenten van de Unie voor bepaalde visserijproducten voor de periode 2024-2026

(Publicatieblad van de Europese Unie L 2720 van 6 december 2023)

Bladzijde 3, artikel 4, lid 4, punt f):

in plaats van:

“f) verdelen van door een folie van elkaar gescheiden filets of koppotigen in de vorm van vriesblokken om separate filets te verkrijgen;”,

lezen:

“f) verdelen van door een folie van elkaar gescheiden filets of koppotigen in de vorm van vriesblokken om separate filets of koppotigen te verkrijgen;”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) 2023/2720 z dnia 27 listopada 2023 r. otwierającego autonomiczne unijne kontyngenty taryfowe na niektóre produkty rybołówstwa w latach 2024–2026 i określające sposób zarządzania tymi kontyngentami

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 2720 z dnia 6 grudnia 2023 r.)

Strona 3, art. 4 ust. 4 lit. f)

zamiast:

„f) rozszczepianie zamrożonych przekładanych bloków filetowych i głowonogów, aby otrzymać pojedyncze filety;”

powinno być:

„f) rozszczepianie zamrożonych przekładanych bloków filetowych i głowonogów, aby otrzymać pojedyncze filety i głowonogi;”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2023/2720 do Conselho, de 27 de novembro de 2023, relativo à abertura e modo de gestão de contingentes pautais autónomos da União para certos produtos da pesca no período de 2024-2026

(Jornal Oficial da União Europeia L 2720 de 6 de dezembro de 2023)

Na página 3, artigo 4.º, n.º 4, alínea f),

onde se lê:

«f) Fragmentação de blocos congelados de filetes e cefalópodes interfolhados, para obter filetes individuais;»

leia-se:

«f) Fragmentação de blocos congelados de filetes interfolhados e cefalópodes para obter filetes individuais e cefalópodes;».

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) 2023/2720 al Consiliului din 27 noiembrie 2023 privind deschiderea și modul de gestionare a contingentelor tarifare autonome ale Uniunii pentru anumite produse pescărești pentru perioada 2024-2026

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 2720 din 6 decembrie 2023)

La pagina 3, articolul 4 alineatul (4) litera (f)

în loc de:

„(f) separare a blocurilor congelate de fileuri intercalate și a blocurilor de cefalopode pentru a obține fileuri individuale;”

se citește:

„(f) separare a blocurilor congelate de fileuri intercalate și de cefalopode pentru a obține fileuri individuale și cefalopode;”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady (EÚ) 2023/2720 z 27. novembra 2023, ktorým sa otvárajú autonómne colné kvóty Únie na určité produkty rybnárstva na obdobie rokov 2024 – 2026 a stanovuje sa ich správa

(Úradný vestník Európskej únie L 2720 zo 6. decembra 2023)

Na strane 3, článok 4 ods. 4 písm. f):

namiesto:

„f) rozdeľovanie mrazených poprekladaných blokov filé a hlavonožcov na získanie samostatných filé;“

má byť:

„f) rozdeľovanie mrazených blokov prekladaného filé a hlavonožcov na získanie samostatného filé a hlavonožcov;“.

POPRAVEK

**Uredbe Sveta (EU) 2023/2720 z dne 27. novembra 2023 o odprtju in zagotavljanju
upravljanja avtonomnih tarifnih kvot Unije za nekatere ribiške proizvode v obdobju 2024–
2026**

(Uradni list Evropske unije L 2720 z dne 6. decembra 2023)

Stran 3, člen 4(4), točka (f):

besedilo:

„(f) cepljenje zamrznjenih blokov kompletov filetov in glavonožcev za pridobitev posameznih
filetov;“

se glasi:

„(f) cepljenje zamrznjenih blokov kompletov filetov in glavonožcev za pridobitev posameznih
filetov in glavonožcev;“.

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) 2023/2720, annettu 27 päivänä marraskuuta 2023, tiettyjä kalastustuotteita koskevien unionin autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista vuosina 2024–2026

(Euroopan unionin virallinen lehti L 2720, 6. joulukuuta 2023)

Sivulla 3, 4 artiklan 4 kohdan f alakohdassa:

on:

”f) limittäin olevien jäädytettyjen filee- ja pääjalkaisharkkojen halkaiseminen yksittäisiksi fileiksi;”,

pitää olla:

”f) jäädytettyjen limittäin olevien fileeharkkojen ja jäädytettyjen pääjalkaisharkkojen halkaiseminen yksittäisiksi fileiksi ja pääjalkaisiksi;”.

RÄTTELSE

**till rådets förordning (EU) 2023/2720 av den 27 november 2023 om öppnande och förvaltning
av unionens autonoma tullkvoter för vissa fiskeriprodukter för perioden 2024–2026**

(Europeiska unionens officiella tidning L 2720 av den 6 december 2023)

Sidan 3, artikel 4.4 f

I stället för:

”f) Delning av frysta block av filéer och av bläckfisk med mellanskikt för framställning av individuella filéer.”

ska det stå:

”f) Delning av frysta block av filéer med mellanskikt och av bläckfisk för framställning av individuella filéer och bläckfisk.”